

Zeitschrift: Textiles suisses [Édition française]
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1960)
Heft: 3

Artikel: Contributions individuelles des maisons = Manufacturers' own contributions = Contribuciones individuales de la casas = Beiträge einzelner Firmen
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-791946>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 28.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

S. A. JACOB SCHERRER, ROMANSHORN

Pullover pure laine, entièrement diminué, imprimé
à la main en 10 couleurs

Fully-fashioned pure wool pullover, hand-printed
in 10 colours

Pulóver de pura lana, completamente disminuído,
estampado a mano en 10 colores

Reinwollener ganz geminderter Pullover mit
10 Farben-Handdruck

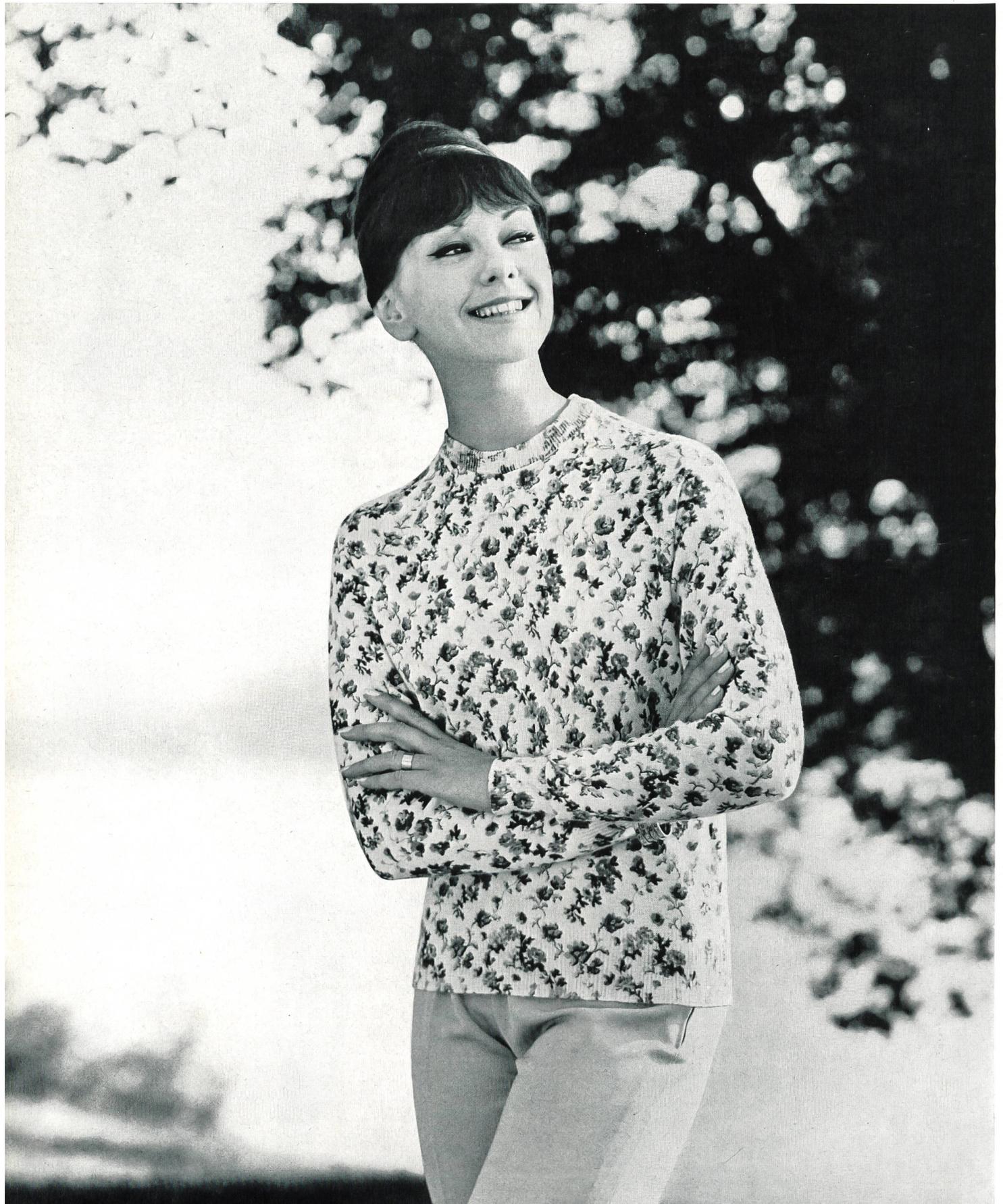
Photo Guniat

Contributions individuelles des maisons

Manufacturers' own Contributions

Contribuciones individuales de la casas

Beiträge einzelner Firmen



LAHCO S. A., BADEN

Élégant maillot de bain en coton imprimé à jupette plissée et jupe assortie
 Attractive printed cotton swimsuit with little pleated skirt and separate skirt to match

Elegante bañador de algodón estampado, con faldoncillos y falda haciendo juego
 Eleganter Badeanzug aus Baumwollstoff bedruckt mit plissiertem, kokettem Röckchen und dazu passendem Jupe



LAHCO S. A., BADEN

Short et blouse de plage en tissu de coton imprimé
 Beach shorts and blouse in printed cotton fabric

Short y blusa para la playa, de tela de algodón estampada
 Short und Jacke für den Strand aus buntbedrucktem Baumwollstoff

Photos Stwolinski



LAHCO S. A., BADEN

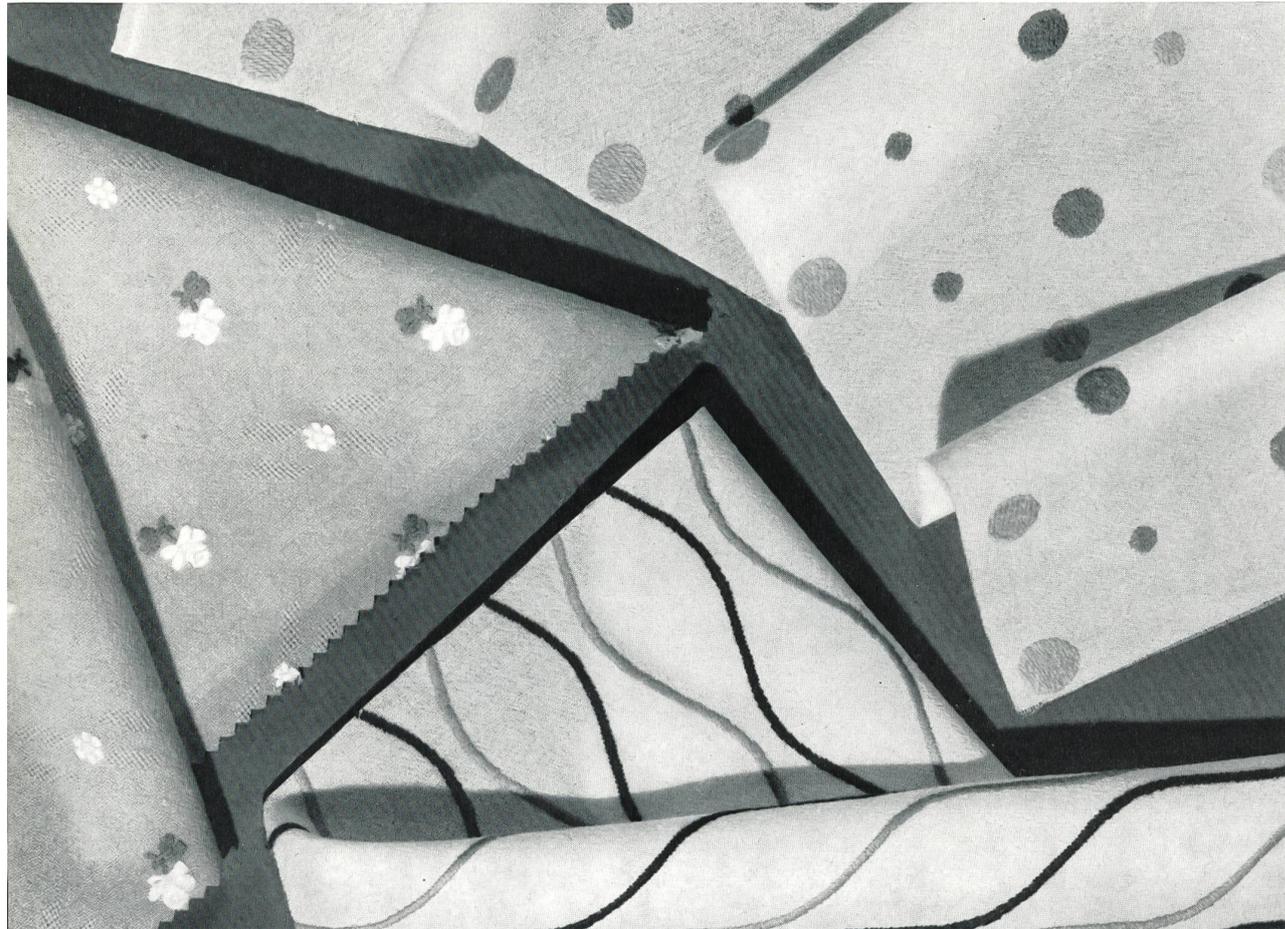
Maillot de bain en coton, imprimé de couleurs vives, bretelles amovibles
 Brightly coloured printed cotton swimsuit, with detachable straps
 Bañador de algodón, estampado en colores muy vivos, con hombrecas amovibles
 Buntbedruckter Baumwoll-Badeanzug in leuchtenden Farben mit abnehmbaren Trägern



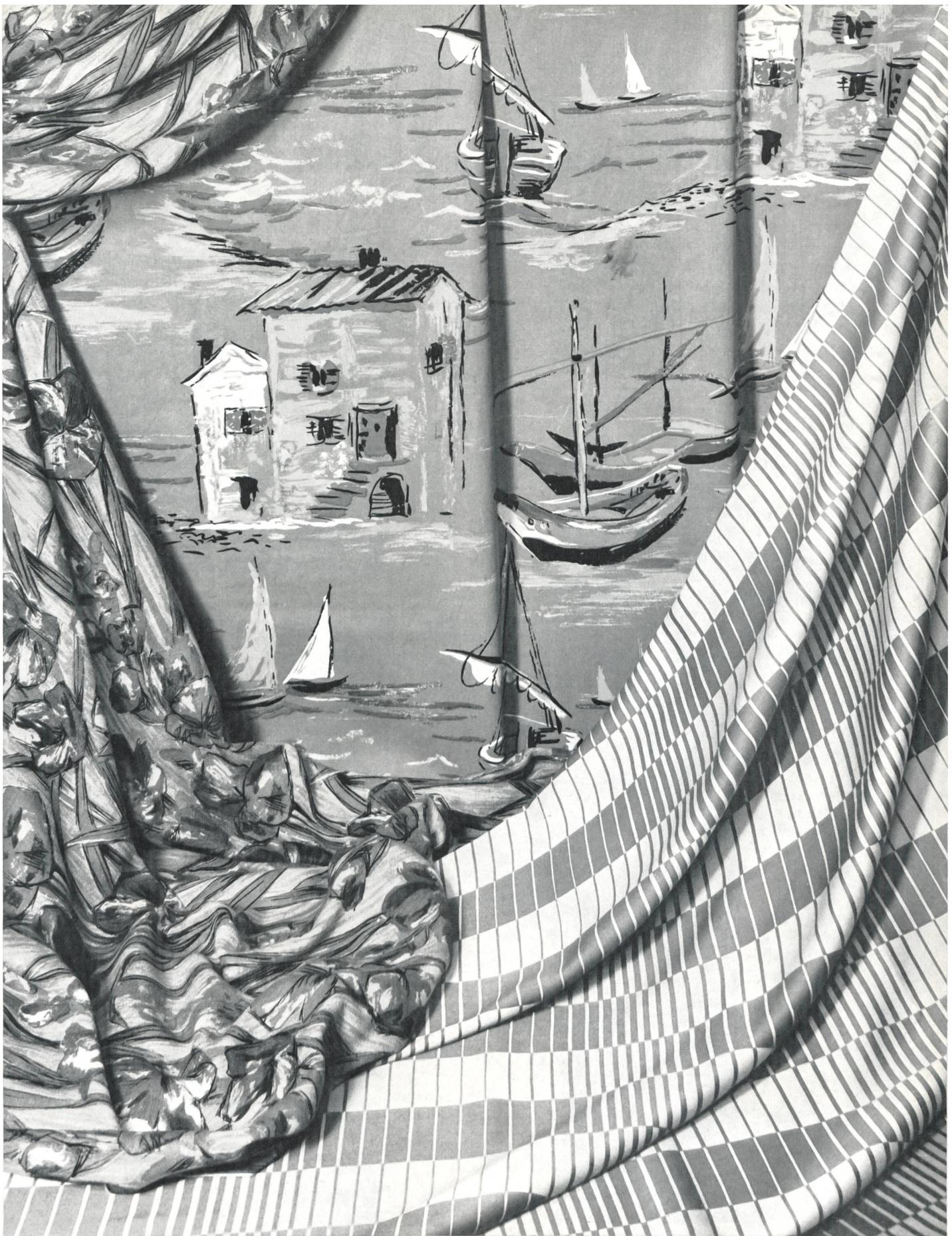
« KWB »,
 TISSAGE
 BLEICHE S. A.,
 ZOFINGUE

Tissus laine peignée et Trévira, légers, élastiques et infroissables, en divers dessins et structures pour complets de messieurs, costumes de dames, robes, jupes à plissage permanent, etc. en couleurs mode
 Light, elastic and crease-resistant worsted and Trevira fabrics in various designs and structures for men's and women's suits, dresses, permanently pleated skirts, etc., in fashionable colours
 Tejidos de lana peinada y Trévira, ligeros, elásticos e inarrugables, de varios colores y estructuras, para ternos de caballero, trajes de señora, faldas con plisado permanente, etc., en los colores a la moda
 Mischgewebe aus Kammgarn und Trevira, leicht, elastisch, knitterfrei, in verschiedenen Mustern und Bindungen für Herrenanzüge, Damen-Kleider, Damen-Kostüme, permanent plissierte Jupes usw. in modischen Farbtönen

Crêpe pure laine nouveauté avec effets jacquard pour robes d'enfants, blouses et lingerie fine
 Original pure wool crêpe with Jacquard effects for children's wear, blouses and fine lingerie
 Crespón pura lana novedad, con efectos jacquard, para vestidos de niño, blusas y lencería fina de señora
 Neuartiger reinwollener Crêpe mit Jacquard-Effekten für festliche Kinderkleider, Blusen und Damenwäsche



FILTEX S. A.,
 SAINT-GALL



R. E. ZINGGELER, ADLISWIL

Tissus imprimés main pour l'ameublement : impression sur tous tissus ; coloris au choix du client ; quantités minimales limitées. Deux collections par an ; grand choix en dessins classiques et modernes. Impression à façon
Hand-printed furnishing fabrics : prints on all fabrics ; colours to suit customer's requirements ; limited minimum quantities. Two collections a year ; wide selection of classical and modern designs. Printing to order
Tejidos decorativos estampados a mano para tapicería : estampado sobre toda clase de tejidos ; colores a voluntad del cliente ; cantidades mínimas muy reducidas. Dos colecciones anualmente ; gran surtido de dibujos clásicos y modernos. Estampación a jornal
Handbedruckte Dekorationsstoffe : Druck auf Grundstoffe aller Art ; Farben nach Wunsch des Kunden ; beschränkte Minimalquantitäten. Jährlich zwei Kollektionen ; grosse Auswahl in modernen und klassischen Dessins. Ausführung von Lohndruckaufträgen

Une fermeture entièrement nouvelle

*Deux rubans en nylon
superposés assurent par simple pression
un accrochage parfait*



La fermeture Velcro se compose de deux rubans en nylon.
L'un porte 500 bouclettes au cm².
L'autre 100 menus crochets.

Fermeture

En pressant légèrement les rubans l'un contre l'autre, les crochets pénètrent dans les boucles et assurent une fermeture totale.

Ouverture

Les rubans se décrochent par simple écartement.

La nouvelle fermeture Velcro suscite un très vif intérêt. Elle est déjà fabriquée en Europe dans huit pays. Aux Etats-Unis et au Canada, la production se fait en grandes séries.

Cette fermeture aussi simple que pratique peut être ouverte et fermée des dizaines de milliers de fois. Elle dure donc beaucoup plus longtemps que les vêtements sur lesquels elle est montée.

La fermeture est très résistante car sa force est répartie sur toute la surface du ruban et non sur deux ou trois points seulement. Un ruban Velcro résiste à un effort de traction de $\frac{1}{2}$ kg par cm².

Elle se coud comme n'importe quel autre ruban. Elle supporte sans dommage la cuisson et les produits courants de lessive, à condition d'être fermée, ainsi que le nettoyage chimique.

Elle peut être livrée dans de nombreuses teintes, en ruban de 20, 30 et 50 mm de largeur.

Les vêtements munis d'une fermeture Velcro sont très agréables à porter, car il est possible de serrer ou de desserrer la fermeture à volonté, simplement en déplaçant l'un des rubans.

Les possibilités d'application sont extrêmement nombreuses ; en voici quelques-unes qui ont déjà fait leurs preuves :

Vêtements divers : imperméables — pyjamas et chemises — robes de chambre — pantalons — jupes — robes et blouses — shorts — costumes de bain — vestes de sport — fermeture de poches.

Sous-vêtements : gaines — soutien-gorge — caleçons.

Tous les vêtements d'enfants et de maternité où l'on utilisait des boutons ou une autre fermeture.

Articles sanitaires pour les enfants et les femmes, layettes.

Dans l'industrie du cuir : chaussures — sandales — sacs — articles de voyage — ceintures, etc. Orthopédie : pansements — ceintures — gaines — bandages — bas à varice.

Dans l'industrie de l'ameublement : fixation de lambrequins ou de rideaux, que l'on désire pouvoir enlever facilement pour le nettoyage ; pour fermer de façon impeccable et invisible les housses de fauteuils, de canapés, de coussins ; pour fixer au sol des tapis.

Les constructeurs du paquebot *France* ainsi que les compagnies d'aviation « Air France », « SCAS », « KLM » et « Swissair » ont fait un large usage de Velcro.

La fermeture Velcro exerce un vif attrait sur le public

Cette fermeture est si nouvelle, elle s'ouvre et se ferme si mystérieusement que c'est un objet d'émerveillement.

Velcro S.A., Nyon